



Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Ngày 27-5-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: **503-515-9542**

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 27/5: Lễ Chúa Thánh Thần

Thứ hai 28/5: TN Memorial Day

Thứ ba 29/5:

Thứ tư 30/5:

Thứ năm 31/5: Lễ Mẹ Thăm Viếng Lễ kính

Thứ Sáu: 1/6: Kính Thánh Tâm Chúa

Thứ Bảy: 2/6: Kính Khiết Tâm Đức Mẹ

Chúa Nhật 3/6: Lễ Chúa Ba Ngôi

“Các con hãy nhận lấy Thánh Thần.” Ga 20:22

Chúa Thánh Thần.

Trong phần chia sẻ sáng hôm nay tôi muốn đưa ra một câu hỏi như thế này: Chúa Thánh Thần là Đấng nào? Với câu hỏi này chúng ta đi sâu vào bản tính Thiên Chúa, nhưng chỉ có đức tin mới trả lời được cho chúng ta mà thôi. Đúng thế, thánh Tôma tiến sĩ đã nói: Hiện tại chúng ta không thể nào hiểu thấu vì mẫu nhiệm ấy vượt quá khả năng hạn hẹp của trí khôn con người.

Trong Cựu Ước chúng ta chỉ ghi nhận được một vài hình ảnh thật mờ mờ về mẫu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi. Chúng ta phải chờ đến Đức Kitô, người Con duy nhất của Thiên Chúa đến và mạc khải, chúng ta mới thấy được cái đặc tính cốt yếu của Thiên Chúa, đó là tình yêu.

Còn về Chúa Thánh Thần, trong kinh Tin Kính chúng ta đã tuyên xưng Ngài là Thiên Chúa ngôi thứ ba, là Đấng ban sự sống, Ngài bởi Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con mà ra. Ngài cũng được phụng thờ và tôn vinh với Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con, Ngài đã dùng các tiên tri mà phán dạy.

Qua Chúa Con, Thiên Chúa Cha đã tỏ lộ tình yêu của Ngài cho chúng ta như lời thánh Gioan đã xác quyết: Thiên Chúa đã yêu thương thế gian đến nỗi đã ban Con Một Ngài, để những ai tin nơi Con Một Ngài thì sẽ có sự sống vĩnh cửu. Ngay từ thuở đời đời, Chúa Cha đã sinh ra Chúa Con và sợi dây liên kết thắm thiết và đầy yêu thương ấy chính là Chúa Thánh Thần.

Thực vậy, Chúa Thánh Thần chính là sợi dây yêu thương nối kết Chúa Cha và Chúa Con, chi phối nhịp điệu của đời sống Ba Ngôi Thiên Chúa, cũng như toả lan cho tất cả chúng ta. Như thế, qua Chúa Thánh Thần chúng ta hiểu được bản chất tình yêu của Thiên Chúa. Đồng thời Chúa Thánh Thần cũng đã trực tiếp cộng tác vào công trình cứu độ, một công trình của tình thương yêu mà Thiên Chúa đã ươm mơ từ muôn thuở trước.

cặp vợ chồng để họ biết trung thành và hy sinh cho nhau. Ngài ở giữa những người con để họ biết nói lên hai tiếng thưa ba, thưa má với tất cả tấm lòng chân thành của mình. Ngài ở giữa những người bạn để họ biết tâm đầu ý hiệp với nhau.

Đức Kitô vâng theo thánh ý của Chúa Cha và với sự cộng tác của Chúa Thánh Thần đã chết đi để đem lại sự sống cho trần gian. Kể từ khi được diễm phúc làm con cái Thiên Chúa, chúng ta đã được Ngài yêu thương như lời thánh Phaolô đã xác quyết: Nhờ Chúa Thánh Thần mà tình yêu Thiên Chúa được toả lan trong tâm hồn chúng ta. Để rồi từ đó, tất cả những tình yêu trong lành nhất của chúng ta đều là một tia sáng, một phản ảnh trung thực cho tình yêu của Thiên Chúa. Bởi vì Thiên Chúa là tình yêu và chúng ta chỉ có thể yêu thương một cách đúng nghĩa khi liên kết với Ngài.

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 25 THÁNG 5 2012

Anna Maria Nguyễn Tuat, Hoan + Heidi
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô, Maria
 Goretta Kim Quy
 Anna, Maria Tam + Truc
 Anton Bà Ngôi Huệ
 Augustinô Phạm Viêm
 Augustinô, Anna Đoàn Thu
 Bình an Triệu Hà, HĐH Tam Tòa, Cao Tháp
 Bình an, Khỏe mạnh, Như ý Đoàn Phương Dung
 Catarina Tran Dau
 CLH Linh Hà
 Đaminh Vu Thành, u Mau
 Đominicô, Bệnh nhân Nguyễn Thị Nữ
 Gioan Chân Định
 Gioan Baotixita, Gioan, Tiên nhân GD Tuần Hoa
 Giuse Trần Tiên
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chị Nhan
 LH luyện ngục 1 Người
 LH Thái nhi Hien
 LM Giuse Phạm Thế HĐH Tam Tòa
 Luca, Tạ ơn, Bình an 1 người
 Maria Nguyễn Quang Toàn, Vũ Kim Anh, QV
 Maria (Lê giố) Nguyễn Hưng
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giố 1 năm) Dinh
 Van Thanh
 Maria, Giuse Tran Kinh
 Michael, Mary, Francis Xavier Martha Mến
 Mồ côi 1 Người
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân, Phạm Viêm
 Phaolô GD Minh Châu
 Phêrô Nguyễn Quốc Sĩ, GD Đỗ T Quyết, GD Đặng
 Phêrô (Lê Giố 1 năm) GD Nguyễn Tạo
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thư
 Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Matta GD Chân Định
 Tạ ơn Quốc Diệp, Tuấn Châu, Hoàng Ngọc Sang
 Tạ ơn, Bình an Phan Bích Thủy
 Tạ ơn, Bình an Nguyễn Toàn + GD
 Tiên nhân Vũ Ngọc Hải
 Tô Tiên, Mồ côi Vô danh

THỨ BẢY NGÀY 26 THÁNG 5 2012

CÁC AN NHÂN GIAO XỨ - SÔNG HAY ĐÃ MẮT
 Anna Nguyễn Quang Toàn, GD Phạm Quang
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô, Maria
 Goretta Kim Quy
 Bình an Nguyễn Liên, GD Tran Hoa
 Bình an, Khỏe mạnh, Như ý Đoàn Phương Dung
 Đaminh Vu Thành
 Đominicô, Maria Bang Long
 Gioan Baotixita, Maria GD OB Hiến
 Giuse Nguyễn Quang Toàn
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chị Nhan
 LH Ngoại đạo Chị Nhan
 Maria Trần Văn Ngạch, GD Lành
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giố 1 năm) Dinh
 Van Thanh
 Matha Nguyễn Văn Phúc
 Mồ côi, Tiên nhân Joan + Maria An Nga
 Monica Phạm Viêm

Phanxicô Nguyễn Hồng Diệp
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
 Phaolô, Lucia (Lê Giố) Kim Dung
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thư
 Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Matta GD Nguyễn Hiền
 Tạ ơn 1 Người

CHÚA NHẬT NGÀY 27 THÁNG 5 2012

TOÀN THỂ DÂN CHÙA
 Anna GD Phạm Quang, HPHHS
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô, Maria
 Goretta Kim Quy
 Anton (Lê Giố) Trần Tuấn
 Anton, Đaminh GD Thắng + Mai
 Anton, Tiên nhân, Mồ côi GD Vũ Văn Bình
 Batôlômêô (Lê Giố) GD Ng Văn Tuyền
 Batôlômêô, Anna (Lê Giố) GD Văn Dung
 Bình an GD Nguyễn Vũ, Nguyễn An
 Bình an, Khỏe mạnh, Như ý Đoàn Phương Dung
 Bình an, Mồ côi Nguyễn Tam
 Đaminh, Maria Do Loan
 Gioan Baotixita Phạm Viêm
 Giuse Nguyễn Châu
 Giuse, Maria Le Cuong
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chị Nhan
 LH Ngoại đạo Chị Nhan
 Madalêna Tuấn Châu
 Maria Mai Văn Định, Tran Hoang
 Maria (Lê giố) GD con cháu Lý Lợi
 Maria, Đominicô GD Vũ Mạnh Hùng
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giố 1 năm) Dinh
 Van Thanh
 Monica Phạm Viêm
 Như ý Wester's Employees
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phanxicô Xaviê, Maria, Phêrô, Tạ ơn GD Mạnh Dung
 Phaolô, Anna (Lê giố) Maria Vòng
 Phaolô, Lucia (Lê Giố) Kim Dung
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thư
 Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Maria, Giuse, CLH Nguyễn Vinh

Tạ ơn Do Loan
 Tạ ơn, Như ý An Danh
 Tô Tiên, Mồ côi QV
 Vincentê (Lê Giố) Khắc Lương
 Vincentê, Têrêsa Do Loan

THỨ HAI NGÀY 28 THÁNG 5 2012

Anna 1 Người
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô, Maria
 Goretta Kim Quy
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chị Nhan
 Maria (Lê Giố) Vũ Loan
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giố 1 năm) Dinh
 Van Thanh
 Ông Bà Cha Mẹ Khang Anh
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phaolô, Lucia (Lê Giố) Kim Dung
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thư
 Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Maria, Giuse, CLH Nguyễn Vinh

THỨ BA NGÀY 29 THÁNG 5 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô, Maria
 Goretta Kim Quy
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chị Nhan
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giố 1 năm) Dinh
 Van Thanh
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phaolô, Lucia (Lê Giố) Kim Dung
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thư
 Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền

THỨ TƯ NGÀY 30 THÁNG 5 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô, Maria
 Goretta Kim Quy
 Giuse GD các cháu
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chị Nhan
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giố 1 năm) Dinh
 Van Thanh
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phaolô, Lucia (Lê Giố) Kim Dung
 Phêrô GD Mộng Tuyền
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thư
 Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền

THỨ NĂM NGÀY 31 THÁNG 5 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô, Maria
 Goretta Kim Quy
 Bình an, Tạ ơn Thanh Loan
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chị Nhan
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giố 1 năm)
 Dinh Van Thanh
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phanxicô Xaviê Các con + các cháu
 Phaolô, Lucia (Lê Giố) Kim Dung
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thư
 Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
 Tiên nhân, Bình an GD Lê Văn Hưởng

Nói xong, Người thổi hơi vào các ông và bảo: "Anh em hãy nhận lấy Thánh Thần."



PHÚC ÂM

Ga 20 :19-23

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con!" Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con! Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại".

GOSPEL

Ga 20 :19-23

On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

Lạy Chúa, xin sai THÁNH LINH

PHUNG VU LỜI CHÚA : Sau khi nghe bài đọc về việc Chúa sáng tạo vũ trụ và loài người , Chúng ta hãy cùng với mọi loài tạo vật hát khen bài ca tụng Chúa .

Hoàng Kim



Veni Sancte Spiritus

Trần Anh Linh



1. Muốn lạy Chúa Thánh Thần. Xin ngự xuống thế gian.
2. Chúa là Đấng ủi an. Chúa là khách viếng thăm.
3. Hỡi hào quang linh diệu! Xin rọi chiếu ánh hồng.
4. Bao tội lỗi nhờ. Xin rửa hết cho trắng ngần.
5. Xin Ngài thương chúc lành. Trông cậy Chúa đến cùng.



1. Từ trời cao gọi xuống. Nguồn ánh sáng tỏa lan.
2. Ngọt êm thay dịu thay. Dòng suối mát chảy tuôn.
3. Vào tâm trí của con. Được thêm sáng tỏ hơn.
4. Làm tươi đất cằn cỗi. Và băng bó mọi vết thương.
5. Nguyện xin Chúa rộng thương. Bầy ơn thánh tặng ban.



1. Cha kẻ rất khó hèn. Ban tặng xuống phúc lành.
2. Lao nhọc thay kiếp người. Chúa là chốn nghỉ ngơi.
3. Không nhờ Chúa đỡ dẫn. Kẻ phạm nhân cát bụi.
4. Xin Ngài uốn kẻ cứng lòng. Xin sưởi ấm nơi giá lạnh.
5. Ai bền vững tấm lòng. Cho người sống thánh thiện.



1. Và soi dẫn lòng trí. Xin hãy đến cùng con.
2. Làn gió mát giải nóng. Bàn tay thấm lệ rơi.
3. Thật không có điều chi. Mà không có lỗi lầm.
4. Và bao chỗ lỗi lầm, xin hãy lấp thẳng băng.
5. Niềm hạnh phúc vạn thuở vào giây phút tận cùng.



6. Xin hãy đến, xin hãy đến lạy Chúa Thánh Thần



Xin hãy đến xin hãy đến đôi mới trần gian.



Lạy Chúa, xin sai (i) Thánh Linh. để Ngài đổi



mới, đổi mới (i) mặt địa cầu.



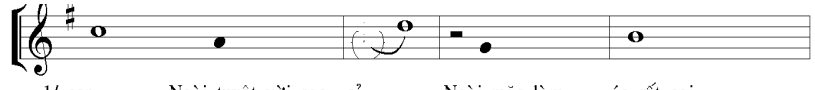
để Ngài đổi mới, đổi mới (i) mặt địa cầu.



để Ngài đổi mới đổi mới mặt địa cầu.



- 1/. Hồn tôi ơi hãy chúc tụng Chúa ! Hỡi Chúa Thiên Chúa của
- 2/. Tầng trời thăm Chúa căng như màn trướng . Điện Ngài vờ
- 3/. Ngài đặt trái đất trên nền vững , không khí chuyển
- 4/. Ngài làm vọt lên những nguồn suối róc rách lượn
- 5/. Từ cao thăm Chúa tưới mưa xuống núi đất thắm nhuần
- 6/. Từ ruộng đất chúng kiếm ra cơm bánh , chế biến rượu
- 7/. Ngài đặt vàng trắng để đo thời tiết . Dạy mặt trời gác
- 8/. Sự nghiệp của Chúa , ôi lạy Chúa thật là nhiều đường
- 9/. Ngày đại dương mệnh mông bát ngát nơi sinh vật ngàn
- 10/. Mọi loài ngựa trông , ngựa trông lên Chúa . Đợi chờ Ngài
- 11/. Ngài ẩn mặt đi chúng khiếp kinh sợ hãi , lấy mắt sinh khí chúng tắt thê
- 12/. Nguyện vinh quang Chúa muôn năm bền vững , sự nghiệp Ngài mãi



- 1/. con Ngài tuyệt vời cao cả . Ngài mặc làm áo rất oai
- 2/. cao xây dựng trên nước mênh mông . Xe mây làm ngự giá trên cánh gió lướt
- 3/. lạy ngàn đời ngàn kiếp . Dừng vực thăm như áo
- 4/. quanh những đôi cùng núi , gần đồng suối chim
- 5/. thăm phước lộc Trời ban . Làm mộc cỏ xanh nuôi súc
- 6/. ngon cho phần khởi nhân tâm . Dừng dầu thơm xúc sáng
- 7/. núi đứng vào thời gian . Buông màn tối cho bóng
- 8/. bao , tất thấy Ngài làm đều khôn ngoan . Địa cầu đầy dây công
- 9/. muốn to lớn nhỏ vùng vẫy , tàu bè cõi sóng tung
- 10/. thương đến bữa cho ăn . Ngài rộng ban chúng
- 11/. ngay mà trở về bụi đất . Ngài gọi Thần Khí đến muôn
- 12/. mãi khiến Ngài hân hoan . Lòng này hằng muốn suốt



- 1/. phong lâm liệt , cảm bào Ngài khoác áy muôn ngàn hào quang .
- 2/. bay thông tin sai gió ngàn , và dùng muôn lửa hồng làm gia nhân .
- 3/. che địa cầu , và từng khối nước nguồn tụ lại trên đỉnh núi .
- 4/. trời làm tổ nường cành lá cất giọng liú lo .
- 5/. vật trong nhà , thảo mộc tươi tốt cho người đời chung hưởng .
- 6/. tươi gương mặt nhờ cơm bánh mới no lòng nhân thế .
- 7/. đêm trở lại để muôn thú tung hoành tận rừng sâu .
- 8/. trình của Ngài , này hồn tôi hãy chúc tụng Đức Chúa .
- 9/. tầng ngang đọc và thủy quái Chúa đã tạo thành để làm trò tiêu khiển .
- 10/. thu lượm về . Ngài mở tay chúng no đầy ơn phước .
- 11/. vật được tạo thành , bộ mặt trái đất chính Ngài canh tân .
- 12/. đời ca ngợi Ngài . Ngày nào còn sống xin dâng khúc đàn lên Thiên Chúa .



Thông Báo



SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Để giúp cho việc tổ chức Hành Hương năm 2012, Cha Chánh Xứ đã cho mở sổ vàng Hành Hương tại VPGX. Xin mọi người rộng lòng giúp đỡ.

BAN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ: Xin kính mời quý vị trong ban TTVTT tham dự buổi tĩnh tâm và tu nghiệp vào Chiều Chúa Nhật ngày 3/6 lúc 3:00 PM tại Nhà Nguyễn, và Thánh Lễ Bồn Mạng và trình diện những thành viên mới vào Chúa Nhật, ngày 10/6 trong Thánh Lễ 7 giờ sáng. Xin trân trọng kính mời.

ĐI HÀNH HƯƠNG ĐẤT THÁNH 2012: Nếu quý Ông Bà và Anh Chị Em nào muốn đi Hành Hương Đất Thánh từ ngày 20-28 tháng 8 năm 2012, lệ phí cho mỗi người là 3,550.00 đôla, bao gồm vé máy bay, khách sạn, vé tham quan các nơi trong chương trình, ăn sáng và ăn tối. Xin ghi danh tại VPGX. Hạn chót ghi danh là vào ngày 30/6/2012.

120 EM HỌC SINH LÃNH NHẬN BÍ TÍCH THÊM SỨC: Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống, Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny sẽ ban phép Bí Tích Thêm Sức cho 120 em trong khối Thêm Sức A, B, C và các em thuộc cộng đoàn Anrê Dũng Lạc, Beaverton. Xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em cùng hiệp ý cầu nguyện để các em được tràn đầy Bấy Ôn Nguồn Thánh của Chúa Thánh Thần, luôn giữ đức tin vững mạnh và làm chứng nhân cho Chúa giữa đời. Xin chúc mừng 120 Em mới lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức và toàn thể Gia Đình.

LỄ PHÁT THƯỞNG: Trường GL-VN Lavang thông báo đến Quý Phụ Huynh Học Sinh là sẽ có nghi thức Phát Thưởng cho các em học sinh giỏi vào Chúa Nhật mừng 3 tháng 6 năm 2012. Xin Quý Phụ Huynh đón con em của mình lúc 2:30 chiều.

THUYỀN CHUYỂN LINH MỤC: Được sự chấp thuận của Đức Tổng Giám Mục và Cha bề trên Tu Đoàn Tông đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa, Cha Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD sẽ chính thức làm cha phó Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang vào ngày mừng 1 tháng 6 năm 2012 thay cho Cha phó Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD. Giáo xứ sẽ có Thánh Lễ Tạ Ôn cho Cha Quyết vào lúc 6 giờ chiều, Thứ Bảy, ngày 16/6 và bữa tiệc tri ân Cha Quyết ngay sau Thánh Lễ tại hội trường. Kính mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự đông đủ.

HỌP TOÀN THỂ QUÝ GIẢNG VIÊN GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ: Trường GL-VN Lavang thân mời toàn thể Quý Giảng Viên Giáo Lý và Việt Ngữ đến họp phiên họp cuối cùng của niên học từ 9:30 sáng đến 11:30 sáng, Thứ Bảy, 2 tháng 6 năm 2012. Xin Quý Giảng Viên tham dự đông đủ.

CHÚC MỪNG: Giáo xứ Đức Mẹ Lavang hân hoan chúc mừng Ông Bà Cố Hoàng và toàn thể Gia Đình có người con là Thầy Phó Tế Antôn Nguyễn Thiên, SDB, thuộc Dòng Don Bosco, sẽ được Thụ Phong Linh Mục tại San Francisco, California. Tân Linh Mục Antôn Thiên sẽ Dâng Thánh Lễ Tạ Ôn tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 27 tháng 5 năm 2012. Xin kính mời toàn thể Giáo Dân tham dự.

THÔNG TIN MỤC VỤ GIỚI TRẺ: Trong cuộc họp hàng tháng của Giáo xứ vào thứ Bảy ngày 12 tháng 5 vừa qua, giáo xứ đã được lắng nghe Mục vụ Giới trẻ (MVGT) nhận định về tình hình sinh hoạt giới trẻ trong năm qua, và trong năm tới với phần trình bày đường hướng và kế hoạch phát triển chương trình giới trẻ cũng như những lo lắng về điều hành khi phải đương đầu với sự gia tăng về con số tham gia sinh hoạt của các em học sinh sau khi lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức gồm các lớp 10, 11, 12. Để đáp ứng nhu cầu điều hành cấp bách này, giáo xứ nhận thấy cần phải có một nhân viên chuyên môn điều hành trực tiếp và riêng cho chương trình Mục vụ Giới trẻ - Giáo Lý - Văn hóa vào ngày thứ Bảy. Nhân tuyển này phải là người Việt-Nam yêu mến giới trẻ, là tu sĩ hay giáo dân, hội đủ điều kiện về kiến thức với bằng cấp về Kinh Thánh, Thần Học, và tâm lý thanh thiếu niên, khả năng lãnh đạo, trẻ trung, thông thạo song ngữ Anh-Việt, với nhiều năng khiếu sinh hoạt giới trẻ. Giáo xứ xin mời gọi quý tu sĩ, quý anh chị giáo dân có khả năng xin liên lạc với VPGX để biết thêm chi tiết. Hạn chót là Chúa Nhật 17 tháng 6 năm 2012. Chân thành cảm ơn.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ Lần I	Quỹ Địa Phận	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng
\$5,539.37	\$2,013.00	\$1,661.00	\$2,035.00	\$11,248.37
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.				

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Dâng Hoa Hành Hương 2012: Đội Dâng Hoa Hành Hương của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang năm nay cần tuyển:

* 40 em nữ và 26 em nam của các lớp Thêm Sức năm nay.

* 50 nữ từ lớp 3 đến lớp 5.

Xin Quý phụ huynh và các em ghi danh với Sr. Bích Diệp (503) 254-3284. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật ngày mồng 3 tháng 6. Xin chân thành cảm ơn.

THÁNH LỄ TRUYỀN CHÚC LINH MỤC: Thầy Phó Tế Giuse Nguyễn Hùng sẽ lãnh nhận tác vụ Linh Mục do quyền năng Chúa Thánh Thần và đặt tay của Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny vào lúc 11 giờ sáng, Thứ Bảy, ngày 09 tháng 6 năm 2012 tại Nhà Thờ Chánh Tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, 1716 NW Davis Street. Portland, Oregon 97209. Tân Linh Mục Giuse Nguyễn Hùng Sẽ Dâng Thánh Lễ Mở Tay và Tạ Ơn vào lúc 6 giờ chiều, Thứ Bảy, ngày 09 tháng 6 năm 2012 tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Tiệc mừng sẽ được tổ chức ngay sau Thánh Lễ tại Hội Trường của Giáo Xứ. Xin kính mời toàn thể quý cụ, quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CA ĐOÀN THÁNH LINH VÀ NHÓM THĂM VIẾNG: Quý cha và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ La Vang xin kính chúc quý ca viên và nhóm Thăm Viếng cùng gia đình mừng Lễ Bổn Mạng, Chúa Thánh Thần Hiện Xuống và Thánh Phụng được vui vẻ và sốt sắng. Sẽ có Thánh Lễ Chúa Nhật 27/5 mừng bổn mạng nhóm Thăm Viếng lúc 7:00AM và Ca đoàn Thánh Linh lúc 11:00PM. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ ban cho quý vị sức khoẻ dồi dào và tình đoàn kết khắng khít để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

RAO HÔN PHỐI LẦN II:

+ Anh John Paul Trần Tuấn Anh con ông bà Trần Tuấn, Gresham OR. sẽ kết hôn với chị Teresa Nguyễn Ngọc con ông bà Nguyễn Hải, Troutdale, OR.

+ Anh Phaolo Paul Nguyễn con bà quả phụ Nguyễn Thị Hậu Portland, OR sẽ kết hôn với chị Maria Nguyễn Thị Thu Thủy con ông bà Nguyễn Ngọc Chúc Portland, OR

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 5

14/5/1985 Dang Van Giap	8/5/2003 Pham Van Nghi
23/5/1985 Tran Thi Mi	17/5/2003 Matthia Nguyễn Văn Danh
7/5/1988 Nguyễn Thị Hồng	14/5/2004 Tôma Nguyễn Phi
14/5/1990 Phan Thi The	15/5/2004 Giuse Mai Huy Hạnh
30/5/1991 Nguyen Van Ky	28/5/2004 Anna Lý Thị Hồ
3/5/1995 Pham Thi Ngô	30/5/2004 Giuse Trần Văn Hình
13/5/1995 Nguyễn Văn Kiếm	2/5/2005 Louis Hà Kim Trinh
13/5/1995 Nguyễn Thị Mâu	5/5/2005 Maria Võ Thị Tích
27/5/1995 Hoàng Phương Anh	15/5/2005 Maria Nguyễn T. Mai
7/5/1996 Pham Thi Rinh	21/5/2005 Maria Vũ Thị Anh
14/5/1996 Maria Nguyễn T. Doanh	17/5/2007 Sr. Maria Nguyen TK Phuong
29/5/1998 Lê Thị Nguyễn	17/5/2008 Giuse Trần Văn Nguyễn
15/5/1999 Louis Lê Văn Hơn	20/5/2008 Đaminh Vũ Quang Minh
2/5/2000 Phú Hoàng	14/5/2009 Rosa Bùi Thị Tính
7/5/2000 Lê Văn Tiếp	20/5/2010 Maria Lý Lợi
30/5/2000 Giuse Hoàng Bá	31/5/2010 Franxicô Xayie Phạm Văn Vinh
24/5/2002 Nguyễn Phi	15/8/2008 Phêrô Nguyễn Văn Vụ
25/5/2002 Vincentê Đỗ công Triều	25/5/1011 Phêrô Nguyễn Việt Huân

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, D.C
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O.R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O,R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
Dr. Thungia Lina Tran, DC
 Chuyên trị thương tích do
 tai nạn xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay / chân
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave. Aloha, OR

Mc Đám Cưới
 Cháo rất linh động.
 Mọi thủ tục được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
RYAN COLLINS, DDS

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Mc Đám Cưới
 Cháo rất linh động.
 Mọi thủ tục được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 503 - 998 - 2735
 971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
 (503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812


Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng **Dịch Vụ Nhà**
Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 - Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insuranced-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit
 trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nail, nhà hàng, v.v....
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Knights of Columbus
INSURANCE
CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG
CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ
ĐẶC BIỆT:
Bảo hiểm nhân thọ Life Insurance
 *Chương trình hưu trí-Retirement Income
 *Chương trình chăm sóc dài hạn - Long
 Term Care *Chương trình để dành ít
 nhất là 3% tiền lãi - Annuity
 *Lợi tức cho người tàn tật -
 Disability Income
 *Và nhiều chương trình bảo hiểm
 khác cho người Công Giáo
Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những
Quyền Lợi Ngày
FIELD AGENT: YOUNG TRAN
 Phone: 503-875-8715
 FAX: 800- 438-3124
 Email: young.tran@kofc.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
Chuyên nghiệp tận
tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ
dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER



Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XANG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$50.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HOA & THUC PHAM)			
Hong Phat Market \$25	10.00%	QTY	Total
Thanh Thao Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUAN AO)			
JCPenney \$25.00	5.00%	QTY	Total
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands End Kids \$100.00	16.00%		\$
Macy's \$25.00	10.00%		\$
Macy's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	7.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT(HA HANG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
HiOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (Noi AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL(GIAI TRI / DU LICH)			
ASIA Tour Travel /Kim Xuyen Pham	1.50%	QTY	Total
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHU TUNG XE)			
AutoZone \$25.00	8.00%	QTY	Total
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CUA HANG KHAC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
ITunes@ \$15.00	5.00%		\$
ITunes@ \$25.00	5.00%		\$
J Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	4.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa Murphy's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Starbucks \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Make Check Payable To/Check ghi tên:
Our Lady of LaVang Parish

"Thank you for supporting Our Lady OfLaVang Parish"

** Xin trở lại VPGX vào Chúa Nhật tuần sau để nhận THE MUA SÂM (SCRIP cards) mà quý vị đặt mua. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Hải Đỗ (503-866-9401) hoặc anh Phillip Phan (503-804-4284).



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Những Cửa Tiệm Tham Gia /
Retailers Participation

Xăng / Gas



GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)

Hong Phat Market & Thanh Thao Market



Department Stores/ Quần áo



RESTAURANTS / NHÀ HÀNG



SPECIALTY STORES / CỬA HÀNG KHÁC



GIÁO XỨ CẦN QUÝ GIÁO DÂN!!!

WE NEED YOUR HELP!!!!



Kính chào quý giáo dân,

Hàng tuần mỗi gia đình chúng ta thường phải chi tiêu một ngân khoản khá lớn, cho những nhu cầu mua sắm cần thiết như thức ăn, đồ xăng, quần áo, sửa nhà cửa hoặc đi ăn nhà hàng. Đôi khi số tiền chi tiêu có thể lên đến \$500 mỗi tuần. Với những chi tiêu hàng tuần đó, nếu biết cách chúng ta sẽ giúp Giáo Xứ để gây quỹ, trung bình khoảng \$15 một tuần mỗi gia đình. Thừa bằng cách nào? Bằng cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) từ Giáo Xứ khi chi tiêu, thay vì chúng ta trả tiền mặt hay dùng thẻ tín dụng!

Chi qua cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) để chi tiêu cho những nhu cầu hàng tuần, chúng ta đã cùng nhau góp phần gây quỹ dài hạn, giúp Giáo Xứ phân tài chính trong việc bảo trì, xây dựng và những phát triển tương lai. Điều hay là chúng ta đóng góp mà không tốn thêm đồng nào cả! Đặc biệt nữa là khi dùng THE MUA SẮM (SCRIP) chúng ta tránh được vấn đề bị ăn trộm tên tuổi hay chi tiết cá nhân (identity theft), đã thường xảy ra khi dùng thẻ tín dụng. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng trên nước Mỹ đã đồng ý ủng hộ phần lời để giúp Giáo Xứ chúng ta gây quỹ. Giáo xứ kêu gọi toàn thể quý giáo dân hãy tích cực ủng hộ và tham gia chương trình THE MUA SẮM (SCRIP Program) để giáo xứ chúng ta luôn mãi là mái ấm cho toàn giáo dân!



Thí dụ:

Thức ăn (food)	\$100/ mỗi tuần
Sắm quần áo & giặt ủi	\$35/ mỗi tuần
Đồ xăng (Gas)	\$25/ mỗi tuần
Sửa nhà, hoặc là đi ăn nhà hàng và vv..	\$50/ mỗi tuần
Tổng Cộng:	\$210/ mỗi tuần x 52 tuần = \$10,920 / năm.
	* Trung Bình các chợ cho là 3% (\$210 x 3%) = \$6.3 / tuần x 52 tuần = \$327.60 / năm.

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Sẽ Được:

10 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$3,276 / năm.

50 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$16,380 / năm.

500 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$163,800/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 800 GD

800 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = **\$262,080 / năm**



Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Cửa Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.